

Mesdames et Messieurs, Chers Amis,

Ladies and Gentlemen,

Dear friends,

I am delighted to see you all here this evening for my Foundation's annual awards ceremony.

This event represents an important moment for us and your presence is truly appreciated.

I would like to thank our supporters and donors for their loyalty and generosity, without which we would not have been able to have achieved so much over the last ten years.

I would like to thank our partners who help us give substance to our projects and who for us are invaluable allies and fantastic sources of inspiration.

I would like to thank our overseas branches who relay our initiatives and promote our action with competence and enthusiasm.

And I would also like to thank the Foundation's teams, for their day-to-day commitment, for their determination to take action, to move forward, in conditions that I know are not always easy!

I want to say to them that they should be proud of the work they have achieved, of the three hundred and fifty projects implemented or given support in less than ten years, of the wild species saved, of the wells dug, of the people given help, of the scientific expeditions launched and of the knowledge shared.

I would like to tell all of you how pleased I am to work with you throughout the year.

For all these reasons, this evening is a very special moment.

The issues which concern us here, as we all know, are the ones that only rarely bring reasons for rejoicing. Every month, nearly every day, information, data and statistics give us great cause for concern.

However, I would like to say that these difficulties, despite the doubt they can generate, bear little weight in the light of our commitment.

I am thinking of the Inuit peoples whom I got to know on the borders of Canada's Far North, of the fishermen in the Pacific and the Amazonian Indians. I am also thinking of all those who, during all my travels and discussions, make me aware of the hope and the determination of those who refuse to accept fate.

A l'heure où notre monde est si violent, si inégal, si douloureux parfois, chacune de ces rencontres, chacun de ces regards que je croise – et ceux que j'aperçois ici ce soir, encore – sont autant de raisons de ne pas baisser les bras.

Puisque nous sommes si nombreux, puisque nous nous retrouvons par-delà les frontières, et puisque nous visons un même objectif, alors il n'est pas interdit de penser que nous allons triompher !

Et je crois même que ces rencontres, les échanges qu'elles occasionnent, les espoirs qu'elles suscitent, sont déjà des victoires sur le désarroi, sur l'impuissance, sur le renoncement.

Ces rencontres, c'est un peu ce qui motive la cérémonie de ce soir.

Il y a le plaisir de se rencontrer, l'importance de se retrouver, et l'intérêt de rendre hommage à ceux qui nous inspirent, qui montrent le chemin. Ceux qui, par leur action, par leur pensée, par leur influence, nourrissent nos espoirs.

Les trois lauréats que nous allons honorer aujourd'hui sont de ceux-là. Ils sont de ceux qui, malgré les difficultés et les mauvaises nouvelles, n'ont pas renoncé. Ils sont de ceux qui entretiennent les rêves et en font la réalité.

Loïc Fauchon, qui recevra le Prix « eau », est de ceux-là. Sa brillante carrière à la Société des eaux de Marseille, son dévouement comme Maire de Trets, son engagement au service de plusieurs ONG, ses hautes responsabilités à la présidence du Conseil Mondial de l'Eau, ses missions pour plusieurs pays et son travail dans de nombreuses structures nationales et internationales sont autant de témoignages d'une détermination rare.

Grâce à elle, grâce à cette volonté farouche de ne pas se résigner, d'aider la nature et les hommes à mieux vivre ensemble, Loïc Fauchon est aujourd'hui un exemple.

Bill McKibben, who is to receive the "climate change" award is also an example, recognized across the globe for his talent as an unparalleled writer and for his ability to use this talent for the benefit of environmental awareness.

Since *The end of nature*, his first masterpiece written over twenty-five years ago, at a time when Environment was not yet a global concern, he has made a mark as a distinguished figure in the intellectual and environmental world. A pioneer and very active player, via the movement *350.org* which he created, he has a unique talent to reach out to people and help them gain a better understanding of the world in order to preserve it more efficiently.

As for Prince Emmanuel de Merode, winner of the "biodiversity" award, he epitomises the rare example of a man who has dedicated his life to his commitment, by working day and night to protect nature, including in areas where it is most directly endangered.

Involved initially in the control of the meat trade and protection of wildlife in Eastern Africa, then as warden of the Virunga National Park in Congo, as well as director of the Congolese Institute for nature conservation, he has invested body and soul into this struggle which almost cost him his life. And he now knows how to unite the brave rangers of the Virunga Park as he knows how to mobilize those listening to his talks around the world.

Once again this year, each of the three awardees represent in their own way a unique and precious capacity to face the realities of the world, to refuse the inevitable and to assemble around them, everyone's energy and will.

Ce sont, je crois, ces mêmes qualités qui animent les jeunes chercheurs du GIEC que nous honorerons également. Eux aussi ont su de manière précoce choisir un engagement courageux, y consacrer leur talent et leur temps, pour construire un avenir qui ne soit pas d'avance condamné.

Et, comme Loïc Fauchon, comme Bill McKibben et comme Emmanuel de Mérode, ils sauront convaincre et entraîner leurs contemporains, les responsables et les acteurs de demain, au service de notre cause.

Enfin, parmi ceux qui sont le sel de notre engagement, Je ne veux pas oublier Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, qui nous font l'amitié de nous offrir ce soir, en avant-première mondiale, leur magnifique nouveau film : « Les saisons ».

Depuis des années maintenant qu'ils mènent ensemble ce travail original par lequel le cinéma vient au secours de la nature, Jacques Perrin et Jacques Cluzaud nous ont permis à tous, par la grâce de leurs images et la force de leurs histoires, d'ouvrir nos yeux et nos esprits. Le film que vous verrez dans quelques instants en est un merveilleux exemple.

Ladies and Gentlemen,

Dear friends,

As you know, this autumn will be marked by an extremely important event which will in part decide our future: the 21st United Nations Conference on Climate Change, taking place in Paris in two months' time.

This key event will decide, among other major issues, to maintain global warming under the fateful two-degree threshold or not.

Such an undertaking will not be easy to obtain as it faces so many obstacles, the first being the refusal by many countries to give up what they believe to be the only possible development model. That is why it is vital to make everyone understand that respect for the

environment is not averse to progress, but that on the contrary it calls for another way of doing things - more responsible, more sustainable and more attentive to the precious nature we need so much.

COP21 will bring together in Paris representatives from all States, the majority of international organizations, various NGOs and many companies.

But some voices won't be heard: those of the seas which we damage too often, those of the species on the brink of extinction, those of the weakened ecosystems and above all those of future generations who our decisions concern directly.

Well, it is these voices that we want to honor this evening, these voices to which you lend your talent and give a voice to those who cannot be heard, dear Loïc Fauchon, Bill McKibben, Emmanuel de Mérode.

Ce sont ces voix que nous avons aussi voulu honorer ce soir, ces voix auxquelles vous prêtez votre talent et que vous faites résonner, cher Loïc Fauchon, cher Bill McKibben, cher Emmanuel de Mérode, ces voix des générations futures que vous incarnez, jeunes chercheurs du GIEC, et ces voix de nos saisons menacées auxquelles vous donnez corps dans les images magnifiques qui vont suivre, cher Jacques Perrin et cher Jacques Cluzaud.

En vous félicitant encore, je veux donc vous céder la parole et vous dire combien nous avons besoin de vous pour faire entendre ces voix trop souvent ignorées.

Comme l'a écrit Victor Hugo :

« La nature est un drame avec des personnages ».

Par votre travail et votre talent, souvent par votre obstination, votre passion, vous nous rendez ce drame perceptible, vous nous permettez d'en connaître les personnages et vous contribuez ainsi à présenter des solutions pour que ce drame n'en soit plus un !

Je vous remercie.

Thank you.